

### 3. El Cenzontle

---

Generado por IA — Nueva Escuela Mexicana Digital

## Flashcards

PREGUNTA

¿Qué es 'El Cenzontle'?

RESPUESTA

Es un libro de literatura en lengua Tojolabal, publicado por la Dirección General de Educación Indígena en 2018.

PREGUNTA

¿En qué año se publicó la primera edición de 'El Cenzontle'?

RESPUESTA

En el año 2018.

PREGUNTA

¿Qué mensaje se da a los niños y niñas en el apartado 'Somos Tojolabales'?

RESPUESTA

Se les anima a no avergonzarse de su lengua tojol-ab'al, ya que es 'la verdadera palabra' y tiene raíces en la madre maya.

PREGUNTA

¿Qué incluye el libro 'El Cenzontle' además del texto?

RESPUESTA

Incluye un CD con audios relacionados con el contenido del libro.

PREGUNTA

¿Quiénes participaron en la interpretación y reinterpretación de textos del libro?

RESPUESTA

José Conrado Hernández Méndez, Ángeles Gordillo Castañeda, Pablo Gómez Jiménez, Hilario Méndez Luna y Hilario Hernández Aguilar.

PREGUNTA

¿Cuál es el propósito principal del libro 'El Cenzontle'?

RESPUESTA

Preservar y promover la lengua tojol-ab'al, destacando su importancia cultural y sus raíces en la madre maya.

PREGUNTA

¿Qué organización colaboró en la actualización de textos en lenguas indígenas en 2018?

RESPUESTA

IBBY México / Leer nos incluye a todos.

PREGUNTA

¿Qué se menciona sobre la lengua tojol-ab'al en el libro?

RESPUESTA

Se menciona que es importante preservarla porque es 'la verdadera palabra' y tiene un origen ancestral en la madre maya.

PREGUNTA

¿Qué se dice sobre la mujer en el apartado 'Mujer bonita'?

RESPUESTA

Se describe a una mujer como bonita, destacando su belleza de manera especial.

PREGUNTA

¿Qué se prohíbe hacer con el contenido del libro 'El Cenzontle'?

RESPUESTA

Se prohíbe su venta y la reproducción total o parcial por cualquier medio sin consentimiento previo y por escrito del titular de los derechos.

## Resumen: El Cenzontle: Literatura en Lengua Tojolabal para Preservar la Cultura Indígena

Nivel: secundaria

- El libro 'El Cenzontle' está escrito en lengua tojolabal y busca preservar y promover esta lengua indígena, considerada parte de la herencia cultural maya.
- Fue elaborado por la Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública en México, con la colaboración de expertos en lengua y literatura tojolabal.
- Incluye un CD con audiolibros y reinterpretaciones de textos en tojolabal, facilitando el aprendizaje y la apreciación de la lengua tanto para niños como para adultos.

- El libro destaca la importancia de no avergonzarse de la lengua tojolabal y de valorarla como una parte esencial de la identidad cultural de las comunidades indígenas.
- La obra es distribuida de forma gratuita y está diseñada para ser una herramienta educativa en escuelas indígenas y migrantes.

## Mapa Conceptual

### El Cenzontle - Libro de Literatura en Lengua Tojolabal

#### Información General

Primera edición, 2018    Ciudad de México    Distribución gratuita  
Prohibida su venta y reproducción sin autorización

#### Producción Editorial

Dirección General de Educación Indígena  
Coordinación Editorial: Gabriela Guadalupe Córdova Cortés  
Diseño y Formación Editorial: José Ángel Martínez Vázquez  
Cuidado Editorial: Armando Hitzilin Égido Villareal  
Servicios Editoriales: Sociedad para el Desarrollo Educativo Prospectiva S.A. de C.V.

#### Colaboradores

Dirección y Coordinación: Fernanda Rosete Mac-Gregor Staines  
Mediación: Amalia Acitlali Vázquez Córdova, Carlos Arias Galindo, María Teresa Valencia Ávila, María Esther Pérez Feria  
Ilustración: Tania Dinorah Recio    Audiolibros: Carlos Alberto Matamoros Gómez  
Interpretación y Reinterpretación de Textos: José Conrado Hernández Méndez, Ángeles Gordillo Castaneda, Pablo Gómez Jiménez, Hilario Méndez Luna, Hilario Hernández Aguilar

#### Contenido del Libro

Capítulo 1: Somos Tojolabales    Capítulo 2: Mujer Bonita    Promoción de la lengua tojolabal  
Importancia de preservar la lengua indígena

#### Contexto Cultural

Lengua Tojolabal como parte de la herencia maya  
Reinterpretación basada en el libro 'Ju'un b'a sb 'a al jas wax na 'atik tojo-ab 'al'  
Actualización de textos en lenguas indígenas (Chiapas y Yucatán, 2018)

